|  |  |
| --- | --- |
| Образовательная программа | 6В02301 Переводческое дело |
| Цель ОП | подготовка специалиста переводчика, владеющего иноязычной коммуникативной компетенцией в профессиональной сфере общения. Обеспечение условий для получения полноценного, качественного профессионального образования, профессиональной компетенции в области переводческого дела; ─ обеспечение условий для приобретения высокого общего интеллектуального уровня развития, овладения грамотной и развитой речью, гуманитарной культурой мышления и навыками научной организации труда; ─ формирование общелингвистической и прагматико-коммуникативной компетенции; ─ создание условий для развития творческого потенциала, инициативы и новаторства; ─ формирование конкурентоспособности выпускников специальности на рынке труда. |
| Вид ОП | Действующая ОП |
| Уровень по НРК | 6 |
| Уровень по ОРК | 6 |
| Отличительные особенности ОП | Нет |
| Присуждаемая академическая степень | Бакалавр |
| Срок обучения | 4 |
| Объем кредитов | 240 |
| Язык обучения | Русский, казахский |
| Дата утверждения ОП на Ученом Совете | 24.04.2020 (протокол № 9) |
| Профессиональный стандарт | Разработана на основе НРК и ОРК, а также с учетом предложений работодателей |

|  |  |
| --- | --- |
| № | Результаты обучения |
| 1 | Обладает способностью оценивать и применять инновационные подходы к осмыслению общественных социально значимых явлений и процессов в правовой, предпренимательской, производственной, экологической среде; |
| 2 | Знает основные положения теории и практики перевода, теории языка и межкультурной коммуникации; ─ менталитет, традиции и обычаи народов-носителей языка изучаемой страны; ─ общественно-политические, страноведческие, исторические и культуроведческие данные о своей стране и стране изучаемого языка; ─ общее и различное в культурах, систему ценностных ориентиров в стране изучаемого языка и Казахстане; ─ основные понятия о межкультурной коммуникации, культуре иноязычного речевого общения, вербальных и невербальных средствах общения; ─ основные коммуникативно-прагматические стратегии и технику речевого поведения при межкультурном общении переводчика; ─ национально-культурную специфику речевого этикета носителей иностранного языка.регуляции социального поведения, о социологических подходах к личности; |
| 3 | Знает основные понятия о межкультурной коммуникации, вербальных и невербальных средствах общения; основные коммуникативно-прагматические стратегии и технику речевого поведения при межкультурном общении переводчика; умеет оперировать языковыми, речевыми и стилистически окрашенными средствами адекватно прагматическим условиям общения; умеет выполнять параллельные действия на двух языках, переключаться с одного языка на другой. |
| 4 | Знает коннотации лексических единиц, умеет выявлять контекстуальные значения и совершать трансформации на различных уровнях; обладает методикой перевода (типы языковых знаний и их передачи при переводе, роль контекста и внеязыковой ситуации при переводе, пути достижения адекватности перевода, основные типы лексико-грамматических трансформаций, перевод реалии, технических, общественно-политических терминов и т.д.) |
| 5 | Владеет основами системы сокращенной переводческой записи; умеет пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, умеет формировать правильные выводы из речевых высказываний о их полном содержании или «смысле» на основе фоновых знаний; создавать тексты различного типа в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения, обеспечивать надлежащую структуру текста, использовать языковые единицы текста по правилам построения речевых единиц в языке |
| 6 | определяет место и соотношение отдельных частей текста и воспринимать текст как связное речевое целое; осуществляет устный последовательный перевод и устный перевода с листа; |
| 7 | сравнивает культурные особенностии другой страны, установленных в ней норм речевого поведения, традиций. Знает общественно-политические, страноведческие, исторические и культуроведческие данные о своей стране и стране изучаемого языка; |
| 8 | анализирует (типы языковых знаний и их передачи при переводе, роль контекста и внеязыковой ситуации при переводе, пути достижения адекватности перевода, основные типы лексико-грамматических трансформаций, перевод реалий, технических, общественно-политических терминов и т.д.); |
| 9 | Аналитически воспринимает информации, составления аннотаций и рефератов, текстов различных стилей и жанров; умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; владеет навыками редактирования и форматирования текста. |
| 10 | логично выстраивает доклад, выделяя важные моменты рассказывая о плюсах и минусах различных вариантов. Составляет информационные доклады из професстональной сферы деятельности. Умеет применять сложные синтаксические структуры, научные термины. Выполняет письменный и устный перевод текстов в рамках профессиональной сферы общения. |